

Қазақстанның
Төрелік палатасы



Арбитражная палата
Казахстана

Kazakhstan Chamber of Arbitration

050008, Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Тимирязев к., 15 «Б», офис 3, тел: +7 (727) 313-10-61, e-mail: info@palata.org
050008, Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Тимирязева 15 «Б», офис 3, тел: +7 (727) 313-10-61, e-mail: info@palata.org
050008, Republic of Kazakhstan, Almaty, 15 B Timiryazev st., office 3, tel: +7 (727) 313-10-61, e-mail: info@palata.org

№ 4 от 24.01.2024г.

Уважаемая Аружан Муратовна,

Арбитражной палатой Казахстана («АПК») получено Ваше обращение, в котором Вы просите *«помочь обозначить или определить Арбитраж, который имеет компетенцию разрешить данный спор согласно арбитражной оговорке в договоре»*.

В первую очередь, должны сообщить Вам, что согласно п. 1.1. Устава Арбитражная палата Казахстана – это независимая, некоммерческая организация, представляющая собой добровольное объединение постоянно действующих арбитражей и арбитров. В соответствии с подпунктом 7-1) п. 1 ст. 12 Закона Республики Казахстан от 8 апреля 2016 года № 488-V «Об арбитраже» (далее – **«Закон об арбитраже»**) в полномочия Палаты входит представление экспертных заключений по отдельным вопросам законодательства Республики Казахстан об арбитраже и практике его применения, которые носят рекомендательный характер.

По вопросу Вашего обращения сообщаем следующее.

Как мы понимаем из Вашего обращения, между двумя компаниями был заключен договор поставки (далее – **«Договор»**), условия которого в настоящее время не выполняются.

Из текста Вашего обращения следует, что Договором предусмотрено следующее:

«В случае возникновения спора в результате или в связи с Договором, Стороны обязаны, если спор не будет разрешен мирным путем, в первую очередь, обратиться с делом для разбирательства при посредничестве Арбитражного регламента Международной торговой палаты. В случае если спор не может быть урегулирован

согласно регламенту в течение 45 дней с момента направления просьбы о посредничестве или в течение иного другого периода времени, который может быть согласован Сторонами в письменном виде, такой спор должен быть, в конечном счете, урегулирован в соответствии с Арбитражным регламентом Международной торговой палаты при участии одного и более арбитров, назначаемых в соответствии с указанным Регламентом. Местом медиации и арбитража должен быть Алматы, Казахстан. Поставщик, тем не менее, по своему усмотрению имеет право на вызов Покупателя в арбитражный суд г.Алматы».

В ходе телефонного разговора Вы дополнительно сообщили, что Договор был заключен между двумя казахстанскими компаниями и Вы представляете интересы Поставщика.

Исходя из предоставленной Вами информации, отвечая на поставленный Вами в обращении вопрос, полагаем необходимым пояснить следующее.

1. В Договоре стороны предусмотрели альтернативную арбитражную оговорку, состоящую из двух частей.

Первая часть арбитражной оговорки предусматривает, что:

«В случае возникновения спора в результате или в связи с Договором, Стороны обязаны, если спор не будет разрешен мирным путем, в первую очередь, обратиться с делом для разбирательства при посредничестве Арбитражного регламента Международной торговой палаты. В случае если спор не может быть урегулирован согласно регламенту в течение 45 дней с момента направления просьбы о посредничестве или в течение иного другого периода времени, который может быть согласован Сторонами в письменном виде, такой спор должен быть, в конечном счете, урегулирован в соответствии с Арбитражным регламентом Международной торговой палаты при участии одного и более арбитров, назначаемых в соответствии с указанным Регламентом. Местом медиации и арбитража должен быть Алматы, Казахстан.».

Другими словами, в данной части арбитражной оговорки стороны предусмотрели двухступенчатую процедуру разрешения спора – проведение медиации в Международном центре для ADR Международной торговой палаты, и затем, если данная процедура не разрешит возникший спор,

обращение в Международный арбитражный суд Международной торговой палаты в соответствии с его регламентом.

Таким образом, исходя из первой части арбитражной оговорки, у Вас есть возможность обратиться за разрешением возникшего спора в постоянно действующие органы Международной торговой палаты. При этом начать необходимо с процедуры медиации, как и предусматривает первая часть арбитражной оговорки.

2. Вторая часть арбитражной оговорки предполагает наличие для Поставщика альтернативного способа разрешения спора, закрепляя, что:

«Поставщик, тем не менее, по своему усмотрению имеет право на вызов Покупателя в арбитражный суд г.Алматы».

Со второй частью арбитражной оговорки дело обстоит несколько сложнее, поскольку оговорка составлена таким образом, что у нее может быть несколько различных вариантов трактования.

Во-первых, из текста данной формулировки не до конца ясно было ли у сторон при заключении Договора действительное намерение передать такой спор на разрешение в конкретное постоянно действующее арбитражное учреждение Арбитражный суд Алматы, или же речь шла об использовании такого родового понятия, как «арбитражный суд».

В этой связи, если изначально при заключении Договора стороны закладывали возможность обращения именно в Арбитражный суд Алматы и у вас в настоящее время имеется желание обратиться за разрешением возникшего спора в данный конкретный институт, то до такого обращения Вам лучше всего получить письменное подтверждение от Вашего контрагента в этой части и уже после его получения обращаться за разрешением спора в Арбитражный суд Алматы.

Однако если стороны при заключении Договора предполагали возможность обращения Поставщика в одно из арбитражных учреждений в городе Алматы, то вам необходимо достичь соглашения об этом с контрагентом, определив в ходе переговоров в какой именно арбитраж стороны намерены передать для рассмотрения имеющийся спор. Если соглашения с контрагентом в этой части достигнуть не удастся, то арбитражная оговорка будет являться незаключенной и спор должен будет рассматриваться в порядке, установленном первой частью арбитражной оговорки.

Во-вторых, еще одним из вариантов интерпретации Договора в этой части, учитывая, что стороны достигли принципиального согласия на передачу

споров на разрешение арбитража, будет толкование второй части оговорки как оговорки «ad hoc», то есть о разрешении спора в арбитраже, созданном для рассмотрения конкретного спора. В такой ситуации Вам необходимо предложить контрагенту определить регламент, согласно которому стороны намерены рассматривать спор (например, регламент UNCITRAL, или, опираясь на фразу оговорки «в г. Алматы», предложить регламент какого-либо из казахстанских арбитражных учреждений, осуществляющих свою деятельность в городе Алматы).

Альтернативно, Вы также можете предложить контрагенту видоизменить вторую часть арбитражной оговорки, уточнив положения касательно регламента и учреждения, и затем действовать в рамках уточненной арбитражной оговорки в согласованном сторонами арбитражном учреждении.

Однако, в случае если сторонам не удастся достичь согласия по упомянутым пунктам, то тогда опять же сторонам придется разрешать свой спор в органах Международной торговой палаты, как это и предусмотрено в первой части арбитражной оговорки.

С уважением,

**Председатель Правления
Арбитражной палаты Казахстана
Академик НАН РК, д.ю.н., профессор
Член Международного совета при
Верховном Суде Республики Казахстан**



М.К. Сулейменов